

en ligne en ligne

BIFAO 41 (1942), p. 135-139

Alexandre Varille

Inventaire d'objets cultuels d'un temple thébain de Maat [avec 1 planche].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724710960	Le décret de Saïs	Anne-Sophie von Bomhard	
9782724710915	Tebtynis VII	Nikos Litinas	
9782724711257	Médecine et environnement dans l'Alexandrie	Jean-Charles Ducène	
médiévale			
9782724711295	Guide de l'Égypte prédynastique	Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant	
9782724711363	Bulletin archéologique des Écoles françaises à		
l'étranger (BAEFE)			
9782724710885	Musiciens, fêtes et piété populaire	Christophe Vendries	
9782724710540	Catalogue général du Musée copte	Dominique Bénazeth	
9782724711233	Mélanges de l'Institut dominicain d'études	Emmanuel Pisani (éd.)	
orientales 40			

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

INVENTAIRE D'OBJETS CULTUELS

D'UN TEMPLE THÉBAIN DE MAAT

(avec une planche)

PAR

ALEXANDRE VARILLE.

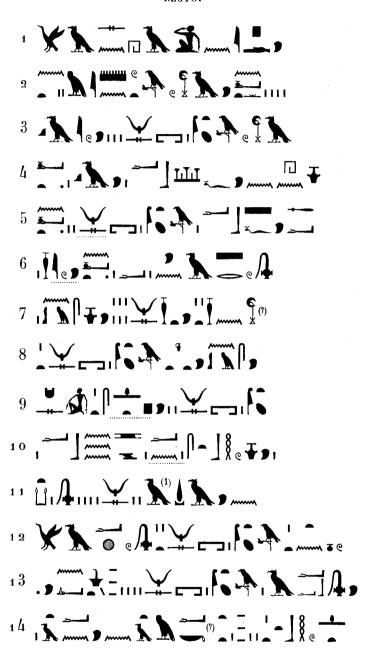
J'ai acheté à Louxor, au début de juin 1942, une petite palette en bois de sycomore ou de sapin, inscrite en hiératique, donnant un inventaire d'objets cultuels d'un temple de Maat qui est très probablement celui que j'ai découvert à Karnak (1). Le vendeur de la palette m'a assuré qu'elle avait été trouvée sur la rive occidentale de Thèbes, détail vraisemblable puisque les bois anciens, à l'exception de l'ébène, ne se sont pas conservés, à Karnak, par suite de l'humidité du terrain et de la présence des termites.

Hauteur de la planchette: 18 centimètres. Largeur: 7 cm. 5. Épaisseur: 0 cm. 5. L'extrémité supérieure affecte une forme légèrement cintrée. Un trou pour passer une ficelle, percé avant la rédaction de l'inventaire, permettait probablement d'attacher ensemble une série de documents du même type, en vue de leur conservation dans un bureau d'archives. Le texte cursif, écrit à l'encre noire, comprend 17 lignes au recto et 14 au verso. On remarque plusieurs traces de corrections qui seront indiquées par un pointillé dans la transcription. Pour cette dernière, j'ai bénéficié d'utiles conseils de Černý et de Drioton.

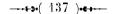
(1) Voir dans le présent tome du Bulletin le plan adjoint à ma notice sommaire sur Les Fouilles françaises de Karnak (1940 à 1942).

Bulletin de l'IFA O. t. XLI.

RECTO.



(1) La présence d'un e est très douteuse.



- 15 TO TO TO THE TOTAL TOTA
- 17 T

VERSO.



- 4 0
- 5 温みにみ"

- 8
- 9 (2)
- 11 1 000 77 1 2 3 1

(1) Plus probable que ↑. — (2) Les jambes d'un ∫ seraient inégales. Bulletin, t. XLI.

18



Je ne donnerai pas une traduction complète de ce texte car elle exigerait de longues recherches qu'une publication rapide m'empêche d'entreprendre. Plusieurs termes techniques sont encore peu connus. Je laisse donc à un spécialiste des documents de basse époque le soin d'étudier en détail les coupes, vases, cruches, aiguières d'offrandes, les situles, les torchères et les lampes, les accessoires pour holocaustes, fumigations et purifications, l'escalier à colonnette hathorique, les coffres, les sistres, les statues de Maat, les miroirs de faïence, la massue, etc., mentionnés dans cette liste.

Voici simplement le principe de composition du premier paragraphe, qui s'applique aussi aux paragraphes suivants:

Inventaire de la vaisselle qui est cachée :

Coupes (wh ;) d'offrandes	
DONT: TEMPLE DE MAAT:	
Coupe d'offrandes 1	-
Bol	

Dans chaque section, l'expression $\underline{\smile} wp\cdot st$ paraît spécifier un groupe d'objets appartenant en propre au temple de Maat, par opposition à ceux d'un temple principal, dont dépendrait ce sanctuaire.

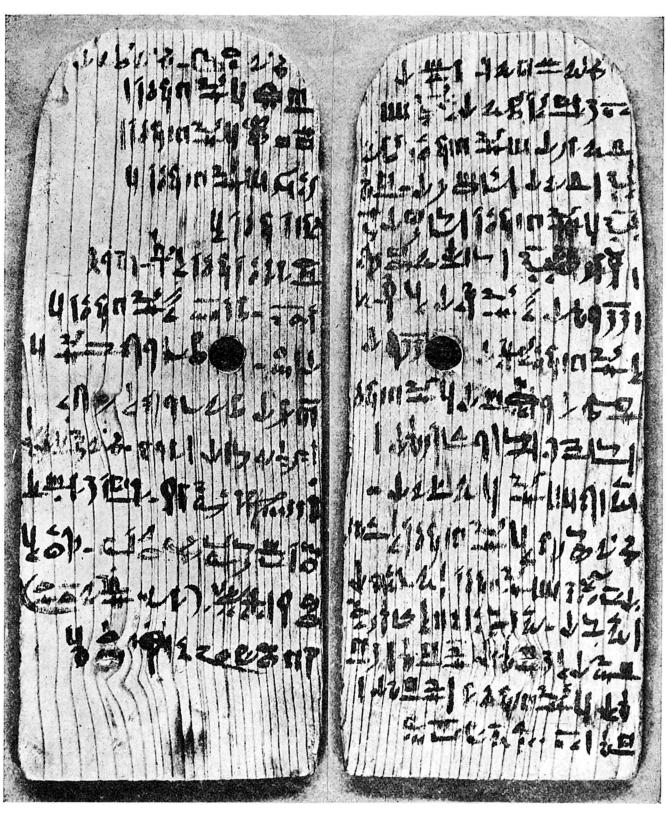
A la fin de l'énumération de plus d'une soixantaine d'objets mobiliers, le rédacteur ajoute qu'il s'agit des «écritures du divin père, prophète d'Amon dans Karnak P;-di-n; if-nḥt fils de Ḥr, (faites) en l'an II, sous le gouvernement du Roi de Haute et de Basse Égypte Alexandre, le premier mois de Peret, jour 9, pendant la seconde garde».

Dans la partie du Papyrus Bremner Rhind que les égyptologues ont coutume d'appeler «Colophon», on mentionne pareillement : $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ $\frac{1}{2}$ «Les écritures de l'an XII, quatrième mois d'Akhet du Pharaon Alexandre fils d'Alexandre.»

L'absence d'une telle précision de filiation dans l'inventaire du temple de Maat permet, je crois, de dater ce document de l'an II d'Alexandre le Grand.

(1) Budge, Facsimiles of Egyptian Hieratic Papyri in the British Museum, 1910, p. 1x (introduction), p. 9 (transcription) et pl. VI, col. XVII (texte); Spiegelberg, Das Kolophon des Liturgischen Papyrus aus der Zeit des Alexander IV., in Recueil de travaux, t. XXXV, 1913,

p. 35-40; FAULKNER, The Papyrus Bremner-Rhind (British Museum, No. 10188), in Bibliotheca Ægyptiaca, t. III, 1932, p. 32 et 33. et sa traduction commentée in Journal of Egyptian Archaeology, vol. XXIII, 1937, p. 11 et 12.



Verso

Recto

A. VARILLE, Inventaire d'objets cultuels d'un temple de Maat.